



**APPLICATION FOR PERSONAL LOAN**

طَلَبُ الحُصُولِ عَلَى قَرْضٍ شَخْصِي

PERSONAL DETAILS OF APPLICANT				
الْبَيِّنَاتُ الشَّخْصِيَّةُ لَطَالِبِ القَرْضِ				
Name				
الاسم				
Father's Name				
اسم الأب				
Passport No.	Date of issue	Valid up to	Issue date	
جَوَازِ سَفَرِ رَقْمِ	تاريخ الإصدار	ساري حتى	صادر من/في	
VISA issue date		Valid up to		
تاريخ إصدار الفيزا/التأشيرة		سارية حتى		
Driving license No.		Valid up to		
رخصة قيادة رقم		سارية حتى		
Nationality		Marital status		
الجنسية		الحالة الاجتماعية		
Full Local Residential Address	Flat/house No.		Residing in UAE Since when	
	العنوان السكني/محل الإقامة كاملاً	شقة/منزل رقم		مقيم (ة) بالإمارات منذ
	Post box No.			
	ص.ب. رقم			
	Building No./Name			
رقم أو اسم البناية				
Street name			Email	
اسم الشارع				بريد الكتروني
City				
المدينة				
Telephone No.	(R)	(m)		
رقم الاتصال	هاتف	متحرك		
Present Residential address at home Country				
عنوان الإقامة الحالي في بلدك الأم				
Telephone No.	(R)	Reference at home country		
هاتف رقم	هاتف	(المرجع (مُمتلك) في بلدك الأم)		

OCCUPATION DETAILS

بيانات الوظيفة

Occupation الوظيفة			
Name of present employer (in case of salaried person) or Name of firm and name of local sponsor (in case of traders and professional) اسم صاحب العمل الحالي (في حال كنت موظفاً براتب) أو اسم الشركة واسم الكفيل المحلي (بالنسبة للتجار وأصحاب المهين من المؤسسات)			
Address العنوان			
Telephone No. هاتف رقم	Constitution of firm نوع الشركة		
No of employees with employer عدد الموظفين لدى صاحب العمل	Line of activity مجال/نشاط عمل صاحب العمل/الشركة		
Employed /established since موظف (للأفراد)/مُتأسسة (للشركات) من تاريخ	Designation المنصب/الوظيفة		
Works permit No. تصريح عمل رقم	Valid up to سار حتى		
Trade license No. رخصة تجارية رقم	Valid up to سار حتى		
Monthly salary/Income الراتب/الدخل الشهري	Deduction الخصومات		
Any loan from employer (details) هل تحصلت على أي قرض من صاحب العمل وبيانه	Present outstanding المبلغ القائم المشغولة به ذمتك		
Monthly Lifestyle Expenses Expenditures may be affected by no. of dependents مصاريف الحياة الشهرية (قد تتأثر المصاريف بعدد المعالين)	Food Expenses مصاريف الطعام	Travel exp. مصاريف السفر.	
	House Rent & maintenance إيجار المنزل وصيانتته	Insurance exp. (car, health, life, property. etc) نفقات التأمين. (الرعاية، الصحة، الحياة، الملكية، إلخ)	
	Property Tax ضريبة الأملاك	Utility, internet, mobile cost, Child & spouse maint. المرافق، الإنترنت، تكلفة الهاتف المحمول، صيانة الأطفال والزوج.	
	Wages to domestic workers أجور العمال المنزليين	Servicing cost of other properties تكلفة خدمة الممتلكات الأخرى	
	Average education Exp. متوسط مصاريف التعليم	Any other (Pl. specify) أي شيء آخر (يرجى التحديد)	
	Avg. healthcare exp. متوسط نفقات الرعاية الصحية.		

BANK ACCOUNT DETAILS

بيانات الحساب البنكي

	Account No. الحساب رقم	Bank & branch اسم البنك واسم الفرع	Maintained since مفتوح منذ تاريخ
SB a/c with BOB (UAE) حساب التوفير/الحساب الجاري لدى بنك برودا (الإمارات)			

NRE a/c (India) حساب جار غير مُقيم (حساب "إن أي إي") (الهند)			
Personal A/C (UAE) الحساب الجاري البنكي الشخصي (الإمارات)			
Business A/C(UAE) الحساب الجاري البنكي للأعمال (حساب البيزنس) (الإمارات)			
Average monthly balance business a/c مُتوسط الرصيد الشهري لحساب الأعمال "حساب بيزنس"		Annual Credit turnover business a/c حجم مُعاملات الائتمان السنوية لحساب الأعمال "حساب بيزنس"	

Type of existing/ previously availed loan نوع القرض الحالي/السابق المُستفاد منه	Principal amount المبلغ الرئيس للقرض	Outstanding amount المبلغ المُتبقى (المدِين)	Availed on تم الحصول عليه بتاريخ	Repaid on تم السداد بتاريخ	Bank البنك

**PROPOSED LOAN DETAILS**

**تفاصيل القرض المقترح**

Loan Amount requested مبلغ القرض المطلوب الحصول عليه	Scheme (Salary Linked Personal Loan/Personal Loan to Traders/ Personal Loan to Professionals) خطة السداد (قرض شخصي مربوط بالراتب/ قرض شخصي للتجار/ قرض شخصي لأصحاب المهن)
Purpose الغرض من الاقتراض	Margin (%) نسبة هامش الاقتراض (%)
Tenure(Months) مدة القرض (بالأشهر)	Rate of interest فائدة القرض

**GUARANTOR DETAILS**

**بيانات الضامن**

Name الاسم			
Father's Name اسم الأب			
Address العنوان			
Passport No. جواز سفر رقم	Date of issue تاريخ الإصدار	Valid up to سار حتى	Issue date صادر من / في
VISA issue date تاريخ إصدار الفيزا		Valid up to سارية حتى	

Driving license No. رخصة قيادة رقم		Valid up to سارية حتى	
Nationality الجنسية		Marital status الحالة الاجتماعية:	
Occupation المهنة		Contact No. هاتف رقم	
Name of Employer/ Firm اسم صاحب العمل/ الشركة		Relation with Applicant صلة القرابة/العلاقة بطالب القرض	

**DOCUMENTS SUBMITTED**

**المستندات المقدمة**

Customer Specific بيانات خاصة بالعميل	Yes/No الإجابة بـ "نعم/لا"	Self Employed/Business/Professionals أصحاب الأعمال/الشركات/أصحاب المهن	Yes/No "الإجابة بـ"نعم/لا"
Application form completely filled استمارة طلب القرض مُعبأة بالكامل		Audited financial statements - last 2 years القوائم المالية المُدققة عن آخر عامين ماليين	
Photo – 3- each صورة عدد (3) لكل فرد		Tenancy contract(s) عقد/عقود الإيجار	
Passport Copy with Valid page نسخة من جواز السفر مع صفحة السريان		Personal bank account statements (last 6 months) كشوفات الحساب البنكي الشخصية (عن آخر ستة أشهر)	
Photocopy of VISA صورة ضوئية من التأشيرة/الفيزا		Corporate bank account statements (last 01 years) كشوفات الحساب البنكي للشركة (عن آخر عام)	
Personal Bank Account Statement كشف حساب الحساب البنكي الشخصي		Trade license copy نسخة من الرخصة التجارية	
Salaried Customers Submitted تقديمات العملاء من الموظفين أصحاب الرواتب		Copy of certificate of incorporation, register of shares & power of attorney (if, any) نسخة من شهادة التأسيس وسجل الحصص ومستند التوكيل إن وُجد	
Salary Certificate indicating Total salary , including Date of Joining, Designation, & any other Income شهادة راتب تُوضح إجمالي الراتب شاملاً تاريخ الالتحاق بالتوظيف والمنصب وأية مصادر دخل أخرى		Copy of Memorandum of Articles & association. نسخة من عقد التأسيس (البنود التأسيسية والنظام الأساسي)	
Copy of Employment contract		Chamber of Commerce registration	

نسخة من عقد العمل	شهادة العضوية لدى غرفة التجارة
Copy of Tenancy contract نسخة من عقد الإيجار	Business profile ملف تعريف الشركة
Last -6- months bank statement كشف حساب بنكي عن آخر (6) أشهر	
<p>I/We hereby declare that all particulars and information furnished in the application form are true, correct, complete and up to date in all respects. I/We have not withheld any information. I/We have had no insolvency or bankruptcy proceedings initiated against me/us not have I/we never been insolvent or bankrupt. I/we authorize Bank of Baroda or its agent to make references and enquire relative to information in this application which Bank of Baroda considers necessary. I/We also authorize Bank of Baroda to exchange, share part with all the information relating to my /our credit details and repayment history information to other banks/financial institutions / credit business / agencies as may be required and shall not hold Bank of Baroda liable for this information. I/We undertake to inform Bank of Baroda forthwith regarding any change in my/our residence (permanent and local) office/employment/occupation and to provide any further information that the bank may require from time to time. I/we further agree that my/our loan will be governed by rules of the Bank of Baroda which may be in force from time to time. Bank of Baroda reserves the right to reject my application without providing any reason. I/we confirm that there are no litigations I/we/partners/directors are facing which have been initiated by another financier including banks.</p>	<p>أنا/نحن بُموجبه نُقر ونشهد بأن كافة البيانات والمعلومات الواردة بعاليه في استمارة الطلب هي بيانات حقيقية وصحيحة وكاملة ومُحدثة بكافة الأوجه والتَّواحي، وإنني أنا/نحن لم أقم بحجبٍ أو إخفاءٍ أية معلوماتٍ أو بياناتٍ، وإنني أنا/نحن لم نخضع لطائلة الإعسار المالي أو إجراءات إشهار الإفلاس ضدي/ضدنا وبأنني لم أكن في أي يوم من الأيام مُعسراً مالياً ولا مُشهِراً لإفلاسي، وإنني أنا/نحن نُفوض ونُخول ونُصرح لبنك برودا أو وكلائه بإجراء كافة المراجعات والاستطلاعات والاستعلامات التي تتعلق بالمعلومات والبيانات الواردة في هذا الطلب بقدر ما يره بنك برودا ضرورياً، وإنني أنا/نحن أيضاً نُخول ونفوض ونُصرح لبنك بُرودا بأن يتحصل على وأن يتشارك ويتبادل أي جزء فيما يخص كافة المعلومات التي تتعلق ببيانات الائتمان الخاصة بي/بنا وبيانات تاريخ رد المبالغ والصرف إلى المؤسسات البنكية والمصارف الأخرى، أو المكاتب الائتمانية أو الوكالات بحسب ما يكون مطلوباً وحيث أن هذا الأمر لا يضع بنك برودا تحت طائلة المسؤولية عن هذه البيانات، وإنني أنا/نحن نتعهد بإخطار بنك بُرودا بشكلٍ فوريٍ فيما يخص أي تغييرٍ أو تعديلٍ يَخصُ إقامتي/إقامتنا (الدائمة أو المحلية) أو مكتبنا أو وظيفتنا أو مهنتنا وتقديم أية معلومات أو بيانات إضافية قد يرتتها البنك ضرورية من آن لآخر، وإنني أنا/نحن نوافق علوةً على ما سبق على أن القرض الخاص بي/بنا يحكمه وينظمه ويشرعنه قوانين ولوائح وتشريعات بنك بُرودا والتي قد تكون نافذةً من آن لآخر، وحيثُ أنّ بنك بُرودا يحتفظ بحقه في رفض الطلب</p>

I/we undertake to execute mortgage and other agreements prepared by the Banks lawyer at my /our cost and agree to bear processing, service, documentation charges etc. stipulated by the bank from time to time. I/we agree note & understand that Bank of Baroda shall be entitled as its sole discretion to call back the entire loan/advance whether due and payable or not at any time without assigning any reason & enforce its rights, remedies and securities.

Signature of applicant \_\_\_\_\_

Signature of co applicant/s / Guarantors \_\_\_\_\_

Date:

Place:

الخاص بي دون إبداء أسباب، وحيث انني أنا/نحن نؤكد على أنني/نحن/الشركاء/المدراء ليس مرفوعاً ضدهم/ضدنا أية قضايا أو نزاعات قضائية من طرف أية جهات تمويلية أخرى شاملة أية بنوك. وإنني أنا/نحن نتعهد بتوقيع المستندات والاتفاقيات الأخرى التي يقوم الممثل القانوني/المحام الخاص بالبنك بإعدادها على نفقتي/نفقتنا وكما أوافق على تحمّل نفقات معالجة الطلب ورسم الخدمة والتوثيق، وخلافه التي يفرضها البنك من آن لآخر، وإنني أنا/نحن نوافق على، ونعلم ونتفهم بأن بنك برودا يكون له الحق بحسب ما يرتئيه البنك مناسبا على حريته الخاصة والمنفردة في استرداد كامل القرض/المبلغ المقدم سواءً كان مستحق الأداء في حينها أم لا في أي وقت دون إبداء أي سبب وإنفاذ حقوقه وتعويضاته وضماناته.

توقيع مقدم الطلب:

توقيع مقدم الطلب المشارك/الضامنين:

التاريخ:

المكان: